

なつやす しゅくだい し え ん
夏休みの宿題支援 &



が っ き べんきょう ふくしゅうきょうしつ
1学期の勉強の復習教室

～ボランティアスタッフが夏休みの宿題を手伝ったり、わからないところを教えます～



けいさん かんじ えにつぎ
 計算・漢字ワーク・絵日記

しゅうじ しょしや
 習字（書写）

こうさく じゆうけんきゅう
 ポスター・工作・自由研究

と き：8月3日（月）～ 8月21日（金）の平日 9:30-11:30
 （8月10日、12日～15日は、お休み）

ところ：飯野小学校

※7月25日（土）に牧田会館で体験学習会をします。

※8月29日（土）も牧田公民館で学習会をします。

対 象：鈴鹿市に住む外国につながる児童（小学生）

おかね：いりません。0円

送 迎：バスがあります。期間中何回乗っても1,500円

申込み：7月16日（木）までに直接SIFAに連絡するか、
 右のQRコードからメールを送ってください。



ほごしやせつめいかい
【保護者説明会】

と き：7月19日（日） 16:00～

ところ：鈴鹿市役所 別館第3 2階会議室

<Português>


Aulas para ajudar nas tarefas de férias de verão e aula de reforço do 1º trimestre

Data: 3/ago(seg) a 21/ago(sex) nos dias úteis 9:30~11:30 (no feriado de Obon 10 e 12~15/ago não haverá aula)

Local: Escola fundamental I de Iino (Suzuka shi Mikkaiti Minami 2-1-7)

Taxa: gratuito

- Aula experimental: 25/jul (sáb) no Community center de Makita
- Aula extra: 29/ago (sáb) no Centro social de Makita

		
lições de matemática e kanji, diário com desenho	pesquisa livre, desenho de poster	calegrafia (shūji)



Reunião de pais e responsáveis

Data: 19/jul (dom)16hs
Local: Sala de reunião do 2º andar da SIFA (Suzuka shi Kambe 1-17-5)

Para: crianças residentes em Suzuka que há vínculo com estrangeiro (no ensino fundamental I)

Transporte: ônibus escolar. Taxa do transporte: ¥1,500 (taxa única para período das aulas)

Inscrição: até o dia 16/jul (qui), ir ao escritório da SIFA ou por email, utilizando o QR de cima poderá enviar o email facilmente.

<Informações: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>

<Español>



Aula para ayudar las tareas de vacaciones de verano y reforzos del estudio de 1º trimestre

Temporada y horario: entre semana del 3 al 21 de agosto 9:30-11:30 (excepto los días 10, 12, 13, 14)

Lugar: Iino Shogakko (Escuela primaria de Iino) (Suzuka-shi Mikkaiti Minami 2-1-7) Tasa: Gratuito.

-Aula experimental: 25/jul(sáb) en Makita Community center

-Aula extra: 29/ago(sáb) en Makita Kominkan (centro cívico)

		
Ejercicio de matemáticas y los kanjis	Manualidades y Cartel	Shuji (caligrafía)



Reunión explicativa para los tutores

Fecha: 19/jul (dom)16:00-
Lugar: Sala de reunión de 2º piso de SIFA (Suzuka shi Kambe 1-17-5)

Destinado a: los alumnos extranjeros de escuela primaria que viven en Suzuka.

Transporte: autobús escolar. Tasa es 1500 yenes para periodo de las aulas.

Solicitud: contactar directamente a SIFA o envíe el mensaje por el QR code hasta 16/jul.

<Información: SIFA ☎059-383-0724>

<English>

Summer Vacation Homework Support & Review class of first semester studies

Date & Time: Weekdays from Monday, August 3rd to Friday, August 21st from 9:30 to 11:30

(*Closed August 10 & 12-15)

Venue: Iino Elementary School (2-1-7 Mikkaichi-minami Suzuka)

※ Learning Experience at Makita Community Center on Saturday, July 25th.

※ Study Session at Makita Public Hall on Saturday, August 29th.

		
Calculation, Kanji Drill, Picture Diary	Poster, Craft, Free research,	Calligraphy (Shuji)



Target Audience: Elementary School Children from or connected to foreign countries residing in Suzuka City

Participation fee: free

Pick-up/Drop-off: Buses are available. (1,500 yen for any number of rides.)

To Apply: Please contact SIFA by Thursday, July 16th via email or through the QR code here.

※ Guardian Information Session at Meeting room on the second floor of the SIFA office on Sunday, July 19th from 4:00pm

SIFA (Suzuka International Friendship Association)
1-17-5 Kambe, Suzuka, Mie

☎059-383-0724 Fax059-383-0639 ✉sifa@mecha.ne.jp



山丹助成
独立行政法人福祉医療機構 社会福祉協賛助成事業